



Avvertenze generali

All'apertura dell'imballo

- Leggere attentamente le istruzioni, prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore;
- Dopo aver tolto l'imballo assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio;
- Gli elementi dell'imballo (scatole in plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Prescrizioni generali per l'installazione

- Installazione, programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto deve essere effettuata soltanto da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle norme vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni;
- Operare in ambienti sufficientemente illuminati e idonei per la salute e utilizzare strumenti, utensili ed attrezziature "in buon stato";
- I dispositivi vanno installati conformemente al grado IP indicato nelle caratteristiche tecniche;
- Ove previste, non ostacolare le aeree o fessure di ventilazione o di smaltimento di calore;

Collegamento elettrico dei dispositivi

- L'impianto elettrico dovrà essere realizzato in conformità con le normative in vigore nel paese di installazione;
- Prima di collegare le apparecchiature alimentate a tensione di rete accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione;
- Proteggere le apparecchiature alimentate a tensione di rete con un interruttore di rete omni polar con una separazione dei contatti di almeno 3 mm;
- I cordoncini dei cablaggi non utilizzati dovranno essere isolati;
- Per prevenire le contatti accidentali, fissare separatamente i cavi di collegamento alla rete e quelli dei segnali in assenza di tensione;
- Salcare le guinzaglie e la parte terminale dei fili onde evitare malfunzionamenti causati dall'ossidazione degli stessi;

Fine dell'installazione

- Al termine dell'installazione, verificare sempre il corretto funzionamento delle apparecchiature e dell'impianto nel suo insieme;
- L'installazione deve assicurarsi che le informazioni per l'utente, dove previste, siano presenti e vengano consegnate.

Mantenimento

- Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione al dispositivo; nel caso di apparecchiature alimentate a tensione di rete tagliare l'alimentazione, aprendo l'interruttore posto a monte dello stesso;
- In caso di guasto o di cattivo funzionamento di un dispositivo, distaccarlo dall'alimentazione e non rimettere più;
- Per levarne tracce e ripararla e rivolgersi solitamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzata dal costruttore e comunque un solo tempo ricambi forniti da Bpt s.p.a.

Gli apparecchi dovranno essere destinati **unicamente** all'uso per il quale sono stati espressamente concepiti. Il mancato rispetto delle prescrizioni sopra elencate può compromettere la sicurezza dell'apparecchio. Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da uso improprio, erroneo ed irragionevoli.

SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio si evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente. Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e priv leggano il riciclaggio delle sue parti costituenti. Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

General Precautions

Opening the packaging

- Read the instructions carefully before starting installation and proceed as specified by the manufacturer;
- After removing the packaging, check the condition of the unit;
- The packaging items (plastic bags, expanded polystyrene, etc.) must not be handled by children as they may be dangerous;

General prescriptions for installation

- Installation, programming, commissioning and maintenance of the product must only be performed by qualified technicians who have been properly trained in compliance with current standards, including health and safety regulations;
- Operate in sufficiently lighted areas that are conducive to health and use tools, utensils and equipment that are in good working order;
- The device must be installed in accordance with the IP degree indicated in the technical features;
- The applicable, no not obstruct the openings or slots used for ventilation or heat disposal;

Electric connection of the devices

- The electrical system must comply with current standards in the country of installation;
- Before connecting the equipment powered by mains voltage, make sure that the rating plate data corresponds to that of the distribution network;
- Protect the equipment powered by mains voltage with an omnipolar switch with contacts separated by at least 3 mm;
- Wires belonging to sockets that are not used must be insulated;
- To prevent accidental contacts, close the network circuit wires and the very low voltage signal cables separately;
- Weld the joints on the ends of the wires to prevent malfunctions caused by wire oxidation;

End of installation

- Upon completion of installation, always check that the equipment and the system as a whole are operating correctly;
- The installer must make sure that the information for the user, where applicable, is present and is correct;

Maintenance

- Before performing any cleaning or minor intervention, disconnect the power supply to the device; if the equipment is powered by mains voltage, turn off the power supply, open the switch to cut off upstream of it;

- In the case of device failure or malfunction, disconnect it from the power supply and do not tamper with it;
- Should there be a need for repair, contact only a technical support centre authorised by the manufacturer and always use spare parts provided by Bpt s.p.a.;

The equipment must be used only for the purpose for which it was explicitly designed. Failure to follow the instructions provided above may compromise the unit's safety. The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

DISPOSAL

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.

When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment.

The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its components, parts where ever possible. Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

Allgemeine Hinweise

Beim Öffnen der Verpackung

- Vor der Installation die Anweisungen aufmerksam lesen, und alle Arbeiten wie vom Hersteller angegeben ausführen.
- Das Gerät aus der Verpackung nehmen und seine Unterschriften kontrollieren.

Die Verpackungsteile (Plastiktüten, Polystyrolschäum usw.) dürfen nicht in Reichweite von Kindern gelassen werden, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.

Generelle Anforderungen für die Installation

- Die Installation, die Programmierung, die Betriebsnahme und die Wartung des Produkts dürfen nur von qualifiziertem und einschlägig ausgebildetem Fachpersonal unter Beachtung der geltenden Bestimmungen und Unfallverhütungsmaßnahmen ausgeführt werden.
- In aussichtreich belegten und nicht gesundheitsschädiger den Räumen arbeiten und Instrumente und Werkzeuge in gutem Zustand benutzen.
- Die Vorrichtung muss gemäß dem P-Schutzgrad, der in den technischen Merkmalen aufgeführt ist, installiert werden.
- Wo sie voran den sind, dürfen die Öffnungen oder Schlitze zur Belüftung bzw. Wärmeableitung nicht verschlossen werden.

Stromanschluss der Vorrichtungen

- Die Elektroanlage muss entsprechend den im Installationsland geltender Bestimmungen ausgeführt werden.
- Vor dem Anschluss der Netzanspannung versorgten Geräte ist zu prüfen, ob die Daten des Typenschildes denjenigen des Verteilernetzes entsprechen.
- Die netzgespeisten Geräte mit einem allpoligen Netzschatzer mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm schützen.
- Unbenötigte Kabelliteraturisolieren.
- Um ungewollten Kontakt vorzubeugen, die Netzschlusskabel und die Niederspannung führende Signalleitungen getrennt umbinden.
- Die Verbindungsstellen und das Ende der Leiter verschweißen, um Störungen durch Oxidation derselben zu verhindern.

Die Installation ist beendet

- Nach Abschluss der Installationsarbeiten immer den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts und der gesamten Anlage prüfen.
- Der Installateur muss sich vergewissern, dass die Hinweise für den Benutzer, falls vorgesehen, auf den Gerät vorhanden sind.

Wartung

- Vor allen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten die Vorrangung von der Spannung trennen. Im Falle von netzgespeisten Geräten die Versorgung abbrechen, indem der Schalter vor demsicher geöffnet wird.
- Im Fall einer Störung und/oder eines fehlerhaften Betriebs eines Geräts, dieses sofort von der Stromversorgung trennen und keine unautorisierten Eingriffe durchführen.

Wenden Sie sich für eventuelle Reparaturarbeiten ausschließlich an eine vom Hersteller autorisierte Kundendienststelle und benutzen Sie in jedem Fall immer von Bpt s.p.a. gefertigte Ersatzteile.

Die Geräte dürfen nur für den Zweck verwendet werden, für den sie ausdrücklich ausgelegt sind.

Die Nichtbeachtung der oben angeführten Vorschriften kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch einen unsachgemäßen, falschen oder unvorsichtigen Gebrauch verursacht werden.

ENTSORGUNG

Verwirren Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslas der ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird. Das nicht mehr benötigte Gerät ist unverzüglich zu entsorgen. Die Entsorgung darf den geltenden Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteleite vorzusehen. Die entsprechenden Dokumente sind mit einem Material.

Avertissements généraux

Av moment de l'ouverture de l'emballage

- Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation et effectuer les opérations comme spécifié par le fabricant;
- Après avoir déballé, vérifier que l'appareil soit en bon état.

Ne pas laisser les éléments d'emballage (sacs en plastique, polystyrène, etc.) à la portée des enfants car ils constituent une source potentielle de danger;

Précautions générales pour l'installation

- Installaiton, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit doivent être effectués que par du personnel technique qualifié et spécialement, en respectant les normes en vigueur, y compris celles en matière de prévention des accidents;

- Travailler dans des lieux salubres et suffisamment éclairés et n'utiliser que des outils et instruments en bon état;
- Le dispositif doit être installé conformément au degré IP indiqué dans les caractéristiques techniques;
- Si elles sont prévues, ne pas ouvrir les soupapes ou les fentes de ventilation ou l'élimination de chaleur;

Branchement électrique des dispositifs

- Installaiton d'électricité devra être réalisée en conformité aux normes en vigueur dans le pays d'installation;
- Avant de sortir les câbles, utiliser le kit de réparation fourni avec;
- Protéger les appareils électriques avec tens on réseau avec un interruttore de réseau entre lequel se trouve une séparation des contacts d'au moins 3 mm,
- Les conducteurs décalés qui ne sont pas utilisés doivent être isolés.

Pour éviter les contacts accidentels, tenir séparément les câbles de branchement au réseau et ceux des signaux en très basse tension.

S'assurer que les jonctions et la partie terminale des fils sont utilisées de manière sûre et sûre;

Fin de l'installation

- A fin de l'installation, toujours contrôler le bon fonctionnement de l'appareil et de toute l'installation;

L'installateur doit connaitre que les informations utiles à l'utilisateur sont présentes et lues;

Entretien

- Avant d'effectuer toute opération sur le nettoyage ou d'intervention, couper l'alimentation électrique du dispositif; en cas d'appareils alimentés avec tens on réseau, couper l'alimentation en avance; l'interrupteur situé en amont de ceux-ci;

- En cas de panne d'alimentation, couper le fonctionnement d'un dispositif, débrancher le réseau électrique, sans tenir aucune réparation;

Pour toute réparation, adressez-vous uniquement à un centre d'assistance technique agréé par le fabricant et sans sous les conditions suivantes:

Les appareils doivent être destinés uniquement à l'usage pour lequel le sont expressément été conçus.

Le non-respect des prescriptions susmentionnées pourrait compromettre la sécurité de l'appareil. Le fabricant ne pourra dans tous les cas être reconnu responsable des dommages dérivant d'une utilisation incorrecte ou erronée.

ELIMINATION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est déposé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit. A la fin du cycle de vie de l'appareil, faire ce qui ne sort pas dans la nature. L'appareil doit être déposé conformément aux normes en vigueur et en priorité le recyclage se ses pièces. Les symboles et les codes de couleur sont indiqués sur les pièces pour leur valeur de recyclage.

Fin de l'installation

Afin de finaliser l'installation, vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil et de toute l'installation;

L'installateur doit connaître que les informations utiles à l'utilisateur sont présentes et lues;

Entretien

- Avant d'effectuer toute opération sur le nettoyage ou d'intervention, couper l'alimentation électrique du dispositif; en cas d'appareils alimentés avec tens on réseau, couper l'alimentation en avance; l'interrupteur situé en amont de ceux-ci;

- En cas de panne d'alimentation, couper le fonctionnement d'un dispositif, débrancher le réseau électrique, sans tenir aucune réparation;

Pour toute réparation, adressez-vous uniquement à un centre d'assistance technique agréé par le fabricant et sans sous les conditions suivantes:

Les appareils doivent être destinés uniquement à l'usage pour lequel le sont expressément été conçus.

Le non-respect des prescriptions susmentionnées pourrait compromettre la sécurité de l'appareil. Le fabricant ne pourra dans tous les cas être reconnu responsable des dommages dérivant d'une utilisation incorrecte ou erronée.

ELIMINATION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est déposé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit. A la fin du cycle de vie de l'appareil, faire ce qui ne sort pas dans la nature. L'appareil doit être déposé conformément aux normes en vigueur et en priorité le recyclage se ses pièces. Les symboles et les codes de couleur sont indiqués sur les pièces pour leur valeur de recyclage.

Fin de l'installation

Afin de finaliser l'installation, vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil et de toute l'installation;

L'installateur doit s'assurer que la information pour le utilisateur, où est prévue, est présente et se transmet à este;

Maintenimiento

- Antes de efectuar cualquier operación o menor intervención, desconectar la alimentación eléctrica del dispositivo; en caso de aparatos alimentados con tensión de red, cortar la alimentación abriendo el interruptor situado en el punto de conexión de red;

- En caso de avería de red, cortar el suministro eléctrico del dispositivo, descorrer el dispositivo, cortar la alimentación y no manipularlo;

Si es necesario efectuar reparaciones, acudir únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante;

Los dispositivos deben ser utilizados con tensión de red mediante un interruptor de red omnipolar con una separación entre contactos de al menos 3 mm;

Es preciso aislar los conductores de los cables desnudados.

Para evitar contactos accidentales, sujetar con abrazaderas, por separado, los cables de conexión a la red eléctrica;

Y sujetar las juntas a muy baja tensión.

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Y suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;